

LES RESSOURCES DE L'AUF

DES RESSOURCES EN LIGNE POUR LES ÉTUDIANTS, LES PROFESSEURS ET LES CHERCHEURS

Document d'accompagnement pour la présentation « Les ressources de l'AUF. Des ressources en ligne pour les étudiants, les professeurs et les chercheurs » (3 fichiers .odp)

Première partie

Diapositives 1-2

L'AUF met de nombreuses ressources à disposition des étudiants, des enseignants et des chercheurs des départements de français, des filières francophones et des centres de langues:

- des outils de communication, tels que la liste de diffusion Framonde et le bulletin trimestriel *Le français à l'université*,
- un outil de mutualisation (le site de ressources mutualisées),
- un outil de capitalisation du savoir (le portail de ressources « Savoirs en partage »)
- et un outil de diffusion de publications scientifiques (la Bibliothèque en ligne des savoirs en partage).

L'objectif de cette présentation est de mettre en valeur les ressources existantes en libre accès destinées à la communauté scientifique, d'accroître le partage et la mutualisation de ces ressources et de favoriser leur utilisation.

Diapositive 3

La lettre Framonde est un bulletin d'informations ou de brèves envoyés sur une liste de diffusion. Il vous permet d'être informé(e), sur une base régulière, des appels à communications, à contributions, à candidatures, des appels d'offres, des nouvelles publications, des ressources en ligne, etc., ou encore, de diffuser un appel ou une annonce. Framonde, c'est plus de 3700 abonnés et une trentaine de messages (bulletins complets ou bulletins exceptionnels pour des informations urgentes) envoyés chaque année!

Pour diffuser une annonce sur FRAMONDE (appel, nouvelle publication, offre d'emploi), vous devez écrire à français-langue@auf.org

Diapositive 4

On peut s'abonner à Framonde ou consulter les archives de la liste à partir du site de l'AUF ou à l'adresse <https://listes.auf.org/mailman/listinfo/liste-framonde/>

Diapositive 5

Édité par l'Agence universitaire de la Francophonie, *Le français à l'université* est un bulletin trimestriel d'information et de liaison qui s'adresse aux enseignants et chercheurs des départements d'études françaises, des filières francophones, des centres de langue et des centres d'études ou de recherche sur la francophonie. Le bulletin est accessible en ligne en version intégrale. Les numéros paraissent en mars, en juin, en septembre et en décembre.

Diapositive 6

Chaque numéro est composé des rubriques suivantes:

Éditorial

Point de vue

Ressources

Sous la loupe

Lire en français

En français et en d'autres langues

Diapositive 7

Dans la rubrique « Point de vue », on trouve l'exposé d'une problématique illustrée dans une manifestation à laquelle l'AUF est liée.

Diapositive 8

Dans « Ressources », la présentation d'un outil pouvant venir en appui de l'enseignement du français ou en français, qu'il soit d'ordre technique ou pédagogique : méthode, espace en ligne, séminaires, programme international...

Diapositive 9

La rubrique « Sous la loupe » alterne des dossiers thématiques et des dossiers régionaux, avec à chaque fois quelques courts articles partageant soit une expérience pédagogique, soit le résultat d'une recherche.

En 2013, les dossiers thématiques portent sur le Maghreb, sur l'Afrique centrale, sur l'Océan Indien, sur l'enseignement et la recherche en traduction et terminologie. Un numéro spécial sur le monolinguisme et le plurilinguisme dans les universités et sur la place du français dans l'enseignement supérieur et la recherche sera publié en fin d'année.

Diapositive 10

Les rubriques « Lire en français » et « En français et en d'autres langues » font état des publications récentes et d'un regard critique que portent sur elles les enseignants-chercheurs spécialistes du domaine.

Voici un exemple d'une note de lecture, rédigée par un expert-lecteur.

La rédaction reçoit une cinquantaine d'ouvrages par année en service de presse. Les livres sont envoyés à des étudiants ou à des enseignants, spécialistes du domaine, intéressés à rédiger une note de lecture.

Si vous publiez un ouvrage qui vous semble susceptible d'être présenté dans cette rubrique, il est possible de l'envoyer en service de presse à:

Le français à l'université

Agence universitaire de la Francophonie

Case postale du Musée C.P. 49714

Montréal (Québec), Canada H3T 2A5

Diapositive 11

L'index des auteurs permet de retrouver tous les articles signés par une personne.

Diapositive 12

Un lien est fait entre l'auteur d'un article et sa fiche chercheur sur « Savoirs en partage », le portail de ressources de l'AUF (en cliquant sur le nom de l'auteur dans l'index, on arrive sur son profil chercheur).

Diapositive 13

Le répertoire des chercheurs constitue l'une des briques du portail « Savoirs en partage », sur lequel nous reviendrons au cours de cette présentation.

Diapositive 14-15

Il est possible de consulter les archives du bulletin à partir de 1996. Le bulletin existe depuis 1990 (à l'origine, *bulletin de liaison des Départements d'études françaises et de l'enseignement du français* puis *bulletin des départements d'études françaises et des filières francophones*). Il a constamment évolué depuis sa création (ajout de nouvelles rubriques, changement de format, publication de notes de lecture rédigées par un réseau d'experts-lecteurs, etc.).

La diapositive 15 montre différentes couvertures du bulletin depuis ses débuts, en 1996.

Diapositive 16

Le bulletin imprimé paraît deux fois par année. Il propose une sélection d'articles et de notes de lecture tirés des numéros en ligne. Des exemplaires du bulletin imprimé sont envoyés dans tous les bureaux régionaux, pour diffusion auprès des établissements et des implantations.

Si vous souhaitez recevoir le bulletin papier (qui est seulement un résumé des bulletins électroniques), il faut vous adresser au bureau régional de l'AUF dont dépend votre université.

Diapositive 17

L'abonnement au bulletin est gratuit. Si vous souhaitez être avisé(e) de la parution trimestrielle de chaque numéro en ligne, abonnez-vous à la liste de diffusion du bulletin.

Diapositive 18

Nous invitons les universitaires à collaborer au bulletin à titre d'expert-lecteur en rédigeant une note de lecture (rubriques « Lire en français » ou « En français et en d'autres langues ») ou en répondant à un appel à contributions pour la rubrique « Sous la loupe ». Tous les auteurs doivent avoir complété ou mis à jour leur fiche dans le Répertoire des chercheurs, sur le portail « Savoirs en partage » (<http://www.savoirsenpartage.auf.org/chercheurs/>)

Depuis 2008, le bulletin a sollicité plus de 260 collaborateurs différents pour la rédaction d'articles ou de notes de lecture!

Deuxième partie

Diapositives 1-2

Le site de ressources « aideligne » (<http://www.aideligne-francais-universite.auf.org/>) est destiné à favoriser la mutualisation des savoirs et donne accès à de multiples ressources pour les enseignants. Il s'enrichit grâce aux données fournies par la communauté scientifique. Les espaces sont ouverts aux outils existants développés en partenariat ou avec des partenaires. Le site évolue constamment depuis sa mise en ligne, en 2006.

Montrer la page d'accueil du site.

Diapositive 3

L'objectif est de présenter brièvement et le plus clairement possible les 9 composantes du site « aideligne »:

1. le Guide des ressources en ligne
2. les ressources pour la recherche en didactique des langues
3. le français en (première) ligne
4. le français sur mesure
5. le projet FILIPÉ (Filière LInguistique Préparatoire aux Études en France)
6. l'intercompréhension avec Galanet / Galapro
7. le projet FORTTice
8. la base de données Production des enseignants
9. des revues pour les chercheurs

Diapositive 4

Le guide, destiné aux professeurs et aux étudiants, propose près de 2000 sites de ressources en ligne, brutes ou didactisées, accessibles gratuitement et analysés à partir d'une grille. Il a pour objectif de mettre en valeur l'existant sur Internet et de faciliter l'utilisation des nombreux sites disponibles. Les sites sont regroupés par discipline (civilisation-culture, didactique-pédagogie, français sur objectifs spécifiques, langue et littérature – les 5 disciplines communes aux curriculums de licence) et sous-disciplines.

Diapositive 5

Exemple d'un site analysé à partir de la grille. Les informations de droite précisent le type de ressource, le public-cible et les compétences visées.

Le Guide est appelé à s'enrichir des expériences des professeurs et des sites qu'eux-mêmes apprécient et utilisent.

Le formulaire pour proposer une ressource est accessible en ligne (*montrer « Proposer une ressource »*)

Diapositive 6

Le site « Ressources pour la recherche en didactique des langues » est un des outils complémentaires, avec les séminaires de formation à la recherche qui s'organisent dans différentes régions, du *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées*. Ce Guide, réalisé sous la direction de Philippe Blanchet et de Patrick Chardenet, réunit 35 contributeurs et a été publié aux Éditions des Archives contemporaines en 2011.

Diapositive 7

Le site comprend notamment la présentation du *Guide pour la recherche*, les documents produits dans le cadre des séminaires locaux, une bibliographie dynamique et un wiki des termes notionnels clés.

Diapositive 8

Il s'agit de la bibliographie des ouvrages cités ou des ouvrages de référence dans le domaine. Toutes les sources en libre accès sont indiquées par la mention de l'URL.

Diapositive 9

Au total, 112 notions, termes ou concepts ont été identifiés et définis par les auteurs du *Guide*.

Diapositive 10

La communauté scientifique est invitée à commenter, enrichir, traduire ou modifier ces notions afin de constituer un vaste glossaire évolutif, international et partagé. Pour ce faire, il suffit de se connecter sur le site.

Diapositives 11-12

Le *français en (première) ligne*, dispositif créé et développé par les Universités Grenoble 3 et Lyon 2, consiste à mettre en relation, dans un cadre de production pédagogique défini par leur enseignant, des groupes d'étudiants apprenant le français (généralement de niveau licence), avec des groupes d'étudiants futurs enseignants de français (de niveau master). Les échanges produits peuvent également alimenter des corpus pour la recherche en didactique.

Diapositive 13

Un formulaire d'inscription est accessible en ligne pour les enseignants qui souhaitent participer à ce projet avec leur groupe d'étudiants (apprenants ou tuteurs).

Diapositives 14-15

Le *français sur mesure*, projet mené par l'université de Montréal, s'adresse aux enseignants des départements de français et des centres de langues qui souhaitent améliorer le niveau de leur(s) groupe(s) grâce au traitement contextualisé des erreurs de langue les plus fréquemment commises par leurs étudiants (selon le principe de l'édu-métrie).

Des didacticiels correctifs sont conçus sur mesure pour leurs étudiants, en tenant compte de leur langue d'origine, de la variété de français qu'ils apprennent et de leur niveau de maîtrise, afin qu'à l'exercice ils corrigent leurs erreurs de langue les plus fréquentes.

Les enseignants font la demande des questionnaires en ligne.

Diapositive 16

Le projet FILIPÉ, développé et diffusé par un consortium de 7 établissements et réseaux d'écoles d'ingénieur, s'adresse aux étudiants internationaux non-francophones qui désirent poursuivre des études d'ingénieur de niveau master en France ou dans un établissement francophone.

Il vise à faciliter l'apprentissage du français pour les sciences de l'ingénieur, l'adaptation aux méthodes pédagogiques utilisées dans les écoles d'ingénieur françaises ainsi que la participation en classe et l'adaptation aux contextes de travail universitaires et industriels typiquement français.

Diapositive 17

Quatorze modules multimédia sont proposés, abordant des domaines variés des sciences de l'ingénieur. Ils comportent des exposés oraux et des exercices interactifs, conçus comme des compléments de cours de français à intégrer par les enseignants des universités d'origine ou des établissements d'accueil, mais ils peuvent aussi être utilisés en autoformation ou en formation faiblement encadrée.

Diapositive 18

Pour utiliser les modules, il suffit de s'inscrire et de télécharger les modules souhaités.

Diapositives 19-20

Vous voulez participer à un projet interactif sur l'intercompréhension ? Accédez au dispositif de formation à l'intercompréhension avec Galanet / Galapro qui permet aux locuteurs de différentes langues romanes de se former à l'intercompréhension ou de la mettre en pratique. Les plateformes de formation à distance Galanet et Galapro ont été développées par l'université Grenoble 3 et l'université d'Aveiro.

Un formulaire d'inscription est disponible en ligne.

Diapositives 21-22

Le projet FORTTice a pour objectif de sensibiliser enseignants et étudiants à l'utilisation des TICE en classe de FLE en les amenant à concevoir de manière concertée des scénarios pédagogiques à distance. Deux principes sous-tendent le projet : concilier formation initiale et continue et apprendre en faisant.

Diapositive 23

Découpé en cinq phases, le projet vise à

- Familiariser les enseignants à l'utilisation des TICE
- Motiver davantage les étudiants de master en leur faisant produire des activités TICE destinées à être testées sur le terrain par des enseignants professionnels
- Constituer une banque de ressources pédagogiques susceptibles d'être utilisées par d'autres enseignants
- Sur le plan de la recherche, identifier les lieux de tension entre scénario prescrit et scénario réalisé

Un formulaire d'inscription est accessible sur le site et des exemples de scénarios sont également disponibles.

Diapositives 24-25

Cette base de données permet aux enseignants-chercheurs de mettre à disposition de la communauté des documents libres de droits dont ils sont les auteurs. Deux types de documents peuvent être déposés :

- des documents aboutis, qu'il s'agisse de thèses, de communications, de cours (développements théoriques ou documents didactiques), ou encore, de mémoires ou de thèses d'étudiants ;
- des archives ouvertes – articles ou chapitres d'ouvrage en cours d'élaboration, communication ou conférence en chantier – que son auteur soumet à la communauté scientifique.

Diapositive 26

Objectifs et avantages

Cet espace de production **favorise l'accès libre** aux documents, permet de **mutualiser** l'ensemble des productions des enseignants-chercheurs et des étudiants-chercheurs, contribue à accroître la **visibilité**, l'impact et l'accessibilité de ces travaux, permet d'**identifier et de valoriser** la jeune recherche, offre la possibilité d'**exploiter** les documents à des fins d'enseignement et de recherche et représente un coût de production minimale (comparé à l'édition traditionnelle) par rapport au potentiel de diffusion. Les archives ouvertes permettent, quant à elle, de **soumettre des projets en cours** à la communauté scientifique afin de susciter des échanges avec l'auteur via son adresse électronique, favorisant l'émergence d'une communication scientifique directe.

Diapositive 27

Pour déposer un document, l'utilisateur doit au préalable s'enregistrer (la procédure d'enregistrement est envoyée dans un courriel contenant toutes les informations nécessaires pour activer le compte). Une fois le compte activé, l'utilisateur peut commencer à enregistrer ses documents sur l'archive.

Diapositive 28

L'utilisateur enregistré peut contrôler/éditer ses documents (dans « Administrer ses dépôts »), puis les soumettre pour validation. Si le document est validé, il sera déposé dans l'archive, s'il n'est pas validé, il lui sera renvoyé avec des commentaires éditoriaux.

La validation du document repose sur :

- sa reconnaissance académique, pour les cours ou extraits de cours (l'auteur doit être ou avoir été responsable d'un enseignement sous le même intitulé dans un établissement d'enseignement

supérieur), ainsi que pour les mémoires de master (ou l'équivalent) et de thèses (la soutenance doit avoir donné accès au diplôme pour lequel le texte a été produit);

- sa publication pour les textes d'articles ou d'ouvrages;
- sa sélection par un comité scientifique, pour les communications ou les conférences;
- l'identification de son auteur dans le Répertoire des chercheurs sur « Savoirs en partage ».

Note: La propriété intellectuelle des documents déposés reste entièrement celle du ou des auteurs (sauf si la thèse a été publiée). La législation varie selon les pays.

Il y a une sélection académique (cours donné, communication sélectionnée, mémoire soutenu ou validé, thèse soutenue...) des documents qui sont mis en ligne. Par ailleurs, le dépôt n'est pas automatique, il est régulé humainement.

La sélection des travaux des étudiants se fait avec l'accord ou sur recommandation de l'enseignant.

Diapositive 29

Pour soumettre un document, on remplit un formulaire de dépôt en ligne dans lequel les champs requis* (type de document, détails, discipline, région, etc.) doivent être renseignés.

Diapositive 30

Le site « Production des enseignants et des chercheurs » est également doté de fonctionnalités de recherche avancée. Il compte maintenant plus de 550 documents, répartis dans les disciplines suivantes: anthropologie, arts, communication, histoire, langues, linguistique, littératures, sciences de l'information, traduction et éducation.

Diapositive 31

Exemple d'un document déposé dans la base de données. Pour le télécharger et le consulter, il suffit de cliquer sur l'icône.

Diapositive 32

Tous les documents déposés sur le site *Production* sont également accessibles sur « Savoirs en partage » (rubrique Ressources).

Diapositive 33

L'espace **Aide à la publication** est complété par le site « Des revues pour les chercheurs », lequel propose notamment une liste (non exhaustive) de revues scientifiques où publier en français dans les domaines des langues, des littératures, des cultures et des didactiques.

Diapositive 34

Les différentes revues, classées par catégorie - revues des universités, revues des associations et des sociétés savantes, revues des laboratoires, centres ou équipes de recherche, revue d'éditeurs scientifiques - sont présentées avec leur site Internet.

Diapositive 35

Voilà qui complète la présentation du site de ressources « aidenligne ». Pour toute question, suggestion ou demande d'information complémentaire, écrivez-nous à l'adresse francais-langues@auf.org

Nous vous invitons à utiliser ces ressources, à les partager et à les enrichir afin que cet espace remplisse pleinement son rôle: mutualiser, diffuser et utiliser l'existant, contribuer à la production de la connaissance et à sa diffusion, et encourager les échanges et les partenariats.

Rappel de l'adresse du site: <http://www.aidentligne-francais-universite.auf.org/>

Diapositive 36

Rappeler que le site est également accessible depuis la page d'accueil du site institutionnel.

Troisième partie

Diapositive 1

« Savoirs en partage » est un portail qui propose à la communauté universitaire de nouveaux services destinés à faciliter le travail en commun. Ce portail permet également l'accès unifié vers un ensemble de ressources et documents produits en partenariat avec nos universités membres. Une entrée régionale et/ou thématique est proposée.

Diapositive 2

Le portail « Savoirs en partage » vous permet l'accès :

- au répertoire des chercheurs
- à des ressources scientifiques
- à des actualités
- à un agenda scientifique
- à une sitothèque

Toutes ces rubriques sont accessibles par une double entrée, par région ou par discipline.

Diapositive 3

Montrer l'accès aux différentes rubriques et les options de filtrage.

Diapositive 4

Montrer le menu horizontal, le moteur de recherche transversal et le tri par région ou par discipline.

Diapositives 5-6

Le répertoire présente une base de données de plus de 7500 chercheurs, étudiants-chercheurs et enseignants-chercheurs identifiés par domaines de recherche prioritaires. Cet outil recense les universitaires impliqués, ou souhaitant s'impliquer, dans les projets scientifiques appuyés par l'AUF. Il permet à la communauté scientifique de s'identifier, de se contacter et de se mobiliser sur des projets en fonction de repères thématiques et/ou régionaux.

Diapositive 7

En remplissant une fiche d'identification en ligne, les chercheurs peuvent se présenter et mettre à jour l'ensemble des informations académiques les concernant : préciser leurs domaines de recherche, discipline, thème(s) et équipe(s) de recherche, et ajouter des mots-clés pour affiner leur profil scientifique. Les profils ainsi créés sont librement consultables en ligne par la communauté scientifique.

Diapositive 8

Exemple d'une fiche complétée par un enseignant-chercheur.

Diapositive 9

Le portail « Savoirs en partage » permet d'animer des communautés de chercheurs, qu'il s'agisse d'associations régies par leur règles propres, ou de communautés virtuelles librement constituées à partir :

- de thématiques communes,
- de problématiques transversales à plusieurs domaines,
- de zones géographiques,
- etc.

Le chercheur inscrit peut consulter la liste des communautés sur cette page et proposer son adhésion à une ou plusieurs d'entre elles. Lorsque son adhésion est validée par le gestionnaire de communauté, le chercheur pourra suivre en ligne les activités de la communauté et communiquer avec ses membres.

Si vous souhaitez créer une nouvelle communauté ou inscrire une association existante comme communauté, vous devez en faire la demande à savoirsenpartage@auf.org en indiquant le nom du gestionnaire, et fournir une présentation argumentée de la communauté qui figurera sur votre page d'accueil.

Diapositive 10

Exemple de Réseau sud-américain d'enseignants-chercheurs en langue française et cultures francophones (CLEFS-AMSUD).

Diapositive 11

La possibilité est offerte aux chercheurs d'annoncer sur ce portail un évènement scientifique en l'inscrivant dans un *agenda* consultable par tous. C'est aussi un outil de communication et de veille au service des universitaires et scientifiques francophones qui leur permet de se tenir informés des manifestations scientifiques et de répondre aux appels à communications et contributions ainsi qu'aux appels à projets.

Diapositives 12-13

Un bouton « Soumettre un évènement » en haut à droite dans la rubrique agenda ouvre le **formulaire** d'annonce d'évènement que chacun peut remplir en ligne pour annoncer à la communauté universitaire francophone un évènement scientifique.

Diapositive 14

Les options de recherche permettent de consulter les évènements souhaités.

Diapositive 15

L'un des objectifs du portail « Savoirs en partage » est de proposer un accès unique aux sites, documents scientifiques et publications produits en collaboration avec l'AUF.

Diapositive 16

Les sites retenus ici ont été créés par des universités membres de l'AUF et des partenaires internationaux : cours en ligne, revues électroniques, fonds patrimoniaux, etc. Ils constituent une source importante de ressources pédagogiques et scientifiques, à la disposition de tous.

Diapositive 17

La rubrique *Ressources* vous donne accès à des documents, articles, ouvrages, cours en ligne, etc. déposés sur différents sites et qui ont reçu le soutien de l'AUF. Un moissonneur OAI nous permet de regrouper ces contenus pour les interroger simultanément. Plus de 10 700 ressources sont actuellement disponibles!

Diapositive 18

La recherche se fait sur **tous les champs** des notices des documents telles qu'elles ont été créées dans ces différents sites (et non pas sur le texte intégral des documents). Une **recherche avancée** est également possible en précisant dans quel(s) champ(s) vous souhaitez rechercher ; vous pouvez entrer vos critères dans un ou plusieurs de ces champs pour permettre des recoupements.

Diapositive 19

Pour chaque ressource, un lien hypertexte (derrière la mention : Source) vous renvoie vers le document en ligne sur des sites extérieurs.

Diapositives 20-21

Une bibliothèque en ligne pour quoi faire ?

La Bibliothèque en ligne des savoirs en partage a pour objectif de diffuser les publications originales éditées ou co-éditées avec l'appui de l'AUF (ouvrages; actes de colloques, de journées scientifiques; numéros de revues), de contribuer à rendre ces publications savantes accessibles au plus grand nombre grâce au vecteur électronique - ces dernières souffrant d'un déficit de diffusion sur support traditionnel imprimé - et de participer à la conservation de fonds documentaires scientifiques francophones de titres définitivement épuisés dans leur version originale imprimée.

La Bibliothèque des savoirs en partage vous donne accès aux contenus de 180 ouvrages numérisés en pdf et en texte intégral. Vous devez créer votre compte en ligne (gratuit) pour accéder à l'intégralité des contenus.

Diapositive 22

Conclusion et contact

Table des matières

Première partie.....	1
Diapositives 1-2.....	1
Diapositive 3.....	1
Diapositive 4.....	1
Diapositive 5.....	1
Diapositive 6.....	2
Diapositive 7.....	2
Diapositive 8.....	2
Diapositive 9.....	2
Diapositive 10.....	2
Diapositive 11.....	2
Diapositive 12.....	2
Diapositive 13.....	3
Diapositive 14-15.....	3

Diapositive 16.....	3
Diapositive 17.....	3
Diapositive 18.....	3
Deuxième partie.....	3
Diapositives 1-2.....	3
Diapositive 3.....	3
Diapositive 4.....	4
Diapositive 5.....	4
Diapositive 6.....	4
Diapositive 7.....	4
Diapositive 8.....	4
Diapositive 9.....	4
Diapositive 10.....	4
Diapositives 11-12.....	5
Diapositive 13.....	5
Diapositives 14-15.....	5
Diapositive 16.....	5
Diapositive 17.....	5
Diapositive 18.....	5
Diapositives 19-20.....	5
Diapositives 21-22.....	6
Diapositive 23.....	6
Diapositives 24-25.....	6
Diapositive 26.....	6
Diapositive 27.....	6
Diapositive 28.....	6
Diapositive 29.....	7
Diapositive 30.....	7
Diapositive 31.....	7
Diapositive 32.....	7
Diapositive 33.....	7
Diapositive 34.....	7
Diapositive 35.....	7
Diapositive 36.....	8
Troisième partie.....	8
Diapositive 1.....	8
Diapositive 2.....	8
Diapositive 3.....	8
Diapositive 4.....	8
Diapositives 5-6.....	8
Diapositive 7.....	8
Diapositive 8.....	9
Diapositive 9.....	9
Diapositive 10.....	9
Diapositive 11.....	9
Diapositives 12-13.....	9
Diapositive 14.....	9

Diapositive 15.....9
Diapositive 16.....10
Diapositive 17.....10
Diapositive 18.....10
Diapositive 19.....10
Diapositives 20-21.....10
Diapositive 22.....10